



GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

ENGLISH

ECO-THERMOMETER

ITALIANO

TERMOMETRO ECOLOGICO

- a. Il termometro clinico senza mercurio è un dispositivo di misurazione della temperatura del paziente ed è indicato per misurazioni sotto la lingua, sotto l'ascella o nel retto.
- b. Il prodotto è conforme alla norma EN12470-1:2000+A1:2009 riguardante i termometri clinici - Parte 1: Termometri a dilatazione di liquido metallico in vetro con dispositivo di massimo:
1. Condizioni di utilizzo: l'intervallo di temperatura di misurazione deve essere compreso tra 35°C e 42°C e la temperatura ambientale (solo per il termometro senza mercurio) deve essere compresa tra 20°C e 30°C; se la temperatura dell'ambiente in cui è conservato il termometro è inferiore a 20°C, si prega di lasciare il termometro ad una temperatura compresa tra 20°C e 30°C per almeno 1-2 ore, o tra 30°C a 35°C per dieci minuti, prima dell'uso o di seguire qualunque test.
 2. Mantenere il termometro ad una temperatura compresa tra -10°C e 42°C durante la conservazione e il trasporto.
 3. Smaltimento del termometro: dopo l'uso, scuotere il termometro in modo che il liquido metallico scenda verso il basso, quindi pulirlo e riporlo in una custodia di plastica per evitare di danneggiarlo.

Avviso per una corretta esecuzione dei movimenti oscillatori: afferrare saldamente la parte terminale del termometro con il pollice e l'indice e, facendo molta attenzione, scuotere leggermente il termometro più volte fino a quando il liquido scende.

- c. Modalità di funzionamento
1. Il liquido contenuto nella colonna deve scendere al di sotto del segno più basso della scala graduata prima dell'uso, quindi pulire e disinfettare il termometro clinico con alcool medico, oppure posizionarlo su un tubo di plastica sterilizzato.
 2. In caso di misurazione per via orale, fare attenzione a posizionare correttamente il termometro sotto la lingua del paziente e chiedergli di chiudere bene la bocca.
 3. In caso di misurazione per via rettale, si raccomanda di applicare un lubrificante sul termometro prima di inserirlo nell'ano.
 4. In caso di misurazione sotto l'ascella, fare attenzione a posizionare correttamente il termometro e chiedere al paziente di stringerlo bene, in modo che rimanga fermo in posizione.

Si prega di leggere la misurazione rilevata dal termometro clinico dopo circa 4 minuti dall'esecuzione delle suddette procedure.

d. Avvertenze

1. Avvertire i pazienti di non masticare, parlare e giocare quando il termometro clinico è posizionato sotto la lingua;
2. Fare sdraiare i bambini in modo che stiano tranquilli e sia più facile tenere ferma l'estremità del termometro clinico in caso di uso rettale, per evitare che venga inserito troppo in profondità o che scivoli dall'ano.
3. Evitare di fare il bagno, mangiare o fumare fino a mezz'ora prima della misurazione della temperatura corporea;
4. Questo termometro non è pensato per applicazioni speciali (ad esempio, termometri per neonati prematuri, termometri basali);

e. Smaltimento del termometro clinico

Il liquido metallico è una lega composta da gallio, indio e stagno, pertanto questo termometro clinico deve essere maneggiato con cura. In particolare, occorre fare attenzione a non fare cadere lo strumento o a trattarlo in qualunque modo che possa provocare danni. In caso di rottura del termometro clinico, pulire il liquido metallico con un panno inumidito con acqua e sapone. Il prodotto può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici.

f. Descrizione dei simboli

	Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso
	Conservare al riparo dalla luce solare
	Conservare in luogo fresco ed asciutto
	Leggere le istruzioni per l'uso
	Fabbricante
	Data di fabbricazione
	Rappresentante autorizzato nella Comunità europea
	Dispositivo medico conforme alla Direttiva 93/42/CEE
	Codice prodotto
	Numero di lotto
	Limite di temperatura
	Senza mercurio

- a. Mercury free clinical thermometer is a kind of measuring device for patient's temperature, and it can be used to measure the temperature of patient's mouth or armpit or anus.
- b. The product is in compliance with EN12470-1:2000+A1:2009, Clinical thermometers - Part 1: Metallic liquid-in glass thermometers with maximum device:
 1. The conditions of use: measuring temperature range should be between 35 °C to 42°C, and the environment temperature (for mercury free thermometer only) should be 20 °C to 30°C; if the temperature for storage is less than 20°C, please put the thermometers in the temperature 20 °C to 30°C for at least 1-2 hours or 30 °C to 35°C for ten minutes before use or test.
 2. The temperature should keep -10 °C to 42°C when it is stored and transported;
 3. Disposal of the thermometer: after use, swing the metallic liquid down, then cleaning it and put it plastic case to avoid any damage.

Notice for swing: catch the tail part of the thermometer by thumb and forefinger tightly and carefully, swing the thermometer lightly several times until the liquid down.

c. Operation procedures

1. The liquid column shall fall below the lowest numbered scale mark before use, then clean and disinfect the clinical thermometer in medical alcohol or put on a sterilized plastic tube.
2. Be careful to put it below the tongue of patients if measuring oral position and tell them to close their mouth tightly.
3. A clinical thermometer for rectal use is applied some lubricator before inserting it in the anus.
4. Be careful to put it below the armpit of patients if measuring armpit position and tell them to tight it tightly.

Please read the number of the clinical thermometer about 4 minutes after above measuring steps.

d. Warning

1. Warn patients against chewing, speaking and playing when the clinical thermometers are below the tongue of patients;
2. Need to let sick children lie quietly and help them to hold another end of the clinical thermometers for rectal use in case it is inserted too deep, or it slips from the anus.
3. Avoid having a bath, eating or smoking half an hour before taking body temperature;
4. It is not designed for special applications (e.g. thermometers for premature babies, ovulation thermometers);

e. Disposal of the Clinical thermometers

The metallic liquid is an alloy consisting of gallium, indium and tin. this clinical thermometer should be handled with care. In particular, care should be taken to avoid dropping the instrument or treating it in any way that could result in damage. When the clinical thermometers are broken, cleaning split metallic liquid by a damp cloth with soap suds and the product can be disposed together with other household waste.

f. Symbol Description

	Caution: read instructions (warnings) carefully
	Keep away from sunlight
	Keep in a cool, dry place
	Consult instructions for use
	Manufacturer
	Date of manufacture
	Authorized representative in the European community
	Medical Device complies with Directive 93/42/EEC
	Product code
	Lot number
	Temperature limit
	Mercury free

GIMA WARRANTY TERMS

The Gima 12-month standard B2B warranty applies.

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi.

THERMOMÈTRE ÉCOLOGIQUE

- a. Le thermomètre médical sans mercure permet de mesurer la température du patient. Il peut être utilisé pour mesurer la température au niveau de la bouche, de l'aisselle ou de l'anus du patient.
- b. Le produit est conforme à la norme EN12470-1 :2000+A1 :2009, Thermomètres cliniques - Partie 1 : Thermomètres métalliques à liquide dans le verre avec dispositif maximal :
1. les conditions d'utilisation : la plage de température de mesure doit être comprise entre 35 °C et 42 °C, et la température ambiante (pour les thermomètres sans mercure uniquement) doit être comprise entre 20 °C et 30 °C ; si la température de stockage est inférieure à 20 °C, veuillez garder les thermomètres à une température allant de 20 °C à 30 °C pendant au moins 1 à 2 heures ou de 30 °C à 35 °C pendant dix minutes avant de les utiliser ou de les tester.
 2. Cette température doit rester comprise entre -10 °C et 42 °C lors du stockage et du transport ;
 3. Mise au rebut du thermomètre : après utilisation, secouer le liquide métallique vers le bas, puis nettoyez-le et mettez-le dans une boîte en plastique pour éviter tout dommage.

Remarque concernant le secouement : saisissez la partie arrière du thermomètre avec le pouce et l'index en serrant bien et avec précaution, secouez légèrement le thermomètre plusieurs fois jusqu'à ce que le liquide descende.













c. Procédures de fonctionnement

1. La colonne de liquide doit descendre en dessous de la marque de l'échelle numérotée la plus basse avant l'utilisation, puis nettoyez et désinfectez le thermomètre clinique dans de l'alcool médical ou placez-le sur un tube en plastique stérilisé.
2. Veillez à bien le positionner sous la langue des patients pour des mesures par voie orale et demandez-leur de bien fermer la bouche.
3. Veuillez enduire un thermomètre clinique à usage rectal de lubrifiant avant tout insertion anale.
4. Veillez à le placer sous l'aisselle des patients si vous prenez la température axillaire et dites aux patients de bien le serrer.

Veillez lire le numéro qu'affiche le thermomètre clinique environ 4 minutes après les étapes de mesure ci-dessus.

d. Avertissement

1. Mettez les patients en garde contre le fait de mâcher, de parler et de jouer avec un thermomètre sous la langue ;
 2. Pour prendre la température des enfants malades veuillez les faire allonger tranquillement et les aider à tenir l'autre extrémité des thermomètres cliniques à usage rectal si un thermomètre est inséré trop profondément ou glisse de l'anus.
 3. Évitez de prendre un bain, de manger ou de fumer une demi-heure avant de prendre la température corporelle ;
 4. Ce dispositif n'est pas conçu pour des applications spéciales (comme les thermomètres pour bébés prématurés ou les thermomètres d'ovulation) ;
- e. Mise au rebut des thermomètres cliniques
- Le liquide métallique est un alliage composé de gallium, d'indium et d'étain. Ce thermomètre médical doit être manipulé avec précaution. En particulier, veillez à ne pas faire tomber l'instrument ou éviter de le traiter d'une manière qui pourrait l'endommager. Si un thermomètre clinique se casse, nettoyez le liquide métallique qui en sort avec un chiffon humide imbibé de mousse de savon, avant de jeter le produit avec les autres déchets ménagers.
- f. Description du symbole

	Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements)
	À conserver à l'abri de la lumière du soleil
	À conserver dans un endroit frais et sec
	Consulter les instructions d'utilisation
	Fabricant
	Date de fabrication
	Représentant autorisé dans la Communauté européenne
	Dispositif médical conforme à la directive 93/42 / CEE
	Code produit
	Numéro de lot
	Limite de température
	Sans mercure

CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

La garantie appliquée est la B2B standard Gima de 12 mois.

ECO THERMOMETER

- a. Das Quecksilberfreie medizinische Thermometer ist ein Messgerät zum Messen der Patientenkörpertemperatur. Man kann man mit ihm die Temperatur entweder im Mund, in der Achselhöhle oder im After messen.
- b. Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN12470-1:2000+A1:2009, Medizinische Thermometer - Teil 1: Mit metallischer Flüssigkeit gefüllte Glasthermometer mit Maximumvorrichtung:
1. Gebrauchsbedingungen: Der Temperaturbereich sollte zwischen 35 °C und 42°C liegen, die Raumtemperatur (nur bei quecksilberfreien Thermometern) zwischen 20°C und 30°C; wenn das Thermometer bei einer Raumtemperatur unter 20°C aufbewahrt wird, lassen Sie bitte das Thermometer vor dem Gebrauch oder Test 10 Minuten lang bei 20 °C bis 30 °C liegen.
 2. Die Lager- und Transporttemperatur sollte zwischen -10 °C und 42°C liegen;
 3. Weglegen des Thermometers: Nach dem Gebrauch muss die Metallflüssigkeit heruntergeschüttelt werden, dann reinigen Sie das Thermometer und legen es zurück in die Kunststoffhülle, um es vor Schäden zu schützen.
- Hinweis zum Schütteln: Nehmen Sie das Ende des Thermometers fest zwischen Daumen und Zeigefinger und schütteln Sie es ein paar Mal leicht, bis die Flüssigkeit nach unten gefallen ist.**

C. Vorgehensweise

1. Vor dem Gebrauch prüfen, dass die Flüssigkeitssäule unter der niedrigsten Markierung liegt, dann das medizinische Thermometer mit Alkohol reinigen und desinfizieren oder ein steriles Plastikröhrchen auf die Spitze setzen.
2. Achten sie darauf, es bei einer oralen Messung unter die Zunge des Patienten zu stecken, und weisen Sie den Patienten an, den Mund gut zu schließen.
3. Wenn mit dem medizinischen Thermometer rektal gemessen wird, muss ein Gleitmittel auf die Spitze aufgetragen werden, bevor es in den After gesteckt wird.
4. Platzieren Sie das Thermometer beim Messen unter dem Arm in die Achselhöhle und weisen Sie den Patienten an, es gut unter dem Arm festzuklemmen. Lesen Sie den Wert auf dem medizinischen Thermometer nach ungefähr 4 Minuten Messen ab.













D. Warnhinweis

1. Warnen Sie die Patienten, dass sie während des Messens mit dem Thermometer unter der Zunge weder kauen, sprechen oder spielen dürfen;
2. Kranke Kinder müssen beim rektalen Messen ruhig liegen und das Thermometer muss am anderen Ende festgehalten werden, damit es nicht zu tief oder aus dem After rutscht.
3. Vor dem Messen der Körpertemperatur sollte kein Bad genommen, gegessen oder geraucht werden;
4. Dieses Thermometer ist nicht für spezielle Anwendungen geeignet (z. B. Thermometer für Frühgeborene, Basalthermometer);

E. Entsorgung der medizinischen Thermometer

Die Metallflüssigkeit ist eine Legierung aus Gallium, Indium und Zinn. Das Thermometer muss vorsichtig gehandhabt werden. Vor allem muss darauf geachtet werden, es nicht fallen zu lassen oder es so zu handhaben, dass es Schaden nehmen kann. Wenn das medizinische Thermometer kaputt geht, müssen die Metallflüssigkeitskügelchen mit einem in Seifenlauge getunkten Lappen aufgewischt werden, dann kann das Produkt mit dem anderen normalen Hausmüll entsorgt werden.

F. Symbolbeschreibung

	Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen
	Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern
	An einem kühlen und trockenen Ort lagern
	Gebrauchsanweisung beachten
	Hersteller
	Herstellungsdatum
	Autorisierter Vertreter in der EG
	Medizinprodukt gemäß Richtlinie 93/42/CEE
	Erzeugniscode
	Chargennummer
	Limite de température
	Quecksilberfrei

GIMA-GARANTIEBEDINGUNGEN

Es wird die Standardgarantie B2B für 12 Monate von Gima geboten.

TERMÓMETRO ECOLÓGICO

- a. El termómetro clínico sin mercurio es un tipo de dispositivo de medición de la temperatura del paciente, que puede utilizarse para medir la temperatura de la boca, la axila o el ano del paciente.
- b. El producto cumple con la norma EN12470-1:2000+A1:2009, Termómetros clínicos - Parte 1: Líquido metálico en termómetros de cristal con dispositivo máximo:
 1. las condiciones de uso: el rango de temperatura de medición debe estar entre 35 °C y 42 °C, y la temperatura ambiente (solo para el termómetro sin mercurio) debe oscilar entre 20 °C y 30 °C; si la temperatura de almacenamiento es inferior a 20 °C, por favor ponga los termómetros en una temperatura entre 20 °C y 30 °C durante al menos 1-2 horas o entre 30 °C y 35 °C durante diez minutos antes de su uso o prueba.
 2. La temperatura debe estar entre -10 °C y 42 °C cuando se almacena y transporta;
 3. Eliminación del termómetro: después del uso, baje el líquido metálico, luego límpielo y póngalo en un estuche de plástico para evitar posibles daños.

Aviso para la oscilación: coja la parte de la cola del termómetro con el pulgar y el índice con fuerza y cuidado, agite el termómetro ligeramente varias veces hasta que el líquido baje.

- c. Procedimientos de funcionamiento
 1. La columna de líquido debe caer por debajo de la marca de la escala numerada antes de usarlo, luego limpie y desinfecte el termómetro clínico en alcohol médico o póngalo en un tubo de plástico esterilizado.
 2. Tenga cuidado de ponerlo debajo de la lengua de los pacientes si se mide la posición oral y dígales que cierren bien la boca.
 3. Al termómetro clínico para uso rectal se aplica algún lubricante antes de introducirlo en el ano.
 4. Tenga cuidado al ponerlo debajo de la axila de los pacientes si mide la posición axilar y dígales que lo aprieten bien.

Lea el número del termómetro clínico unos 4 minutos después de haber efectuado los pasos de medición anteriores.

- d. Advertencia
 1. Advierta a los pacientes de que no deben masticar, hablar ni jugar cuando tienen un termómetro clínico debajo de la lengua;
 2. Es necesario dejar que los niños enfermos se acuesten tranquilamente y ayudarles a sujetar el otro extremo del termómetro clínico para uso rectal en caso de que se introduzca demasiado o de que se resbale del ano.
 3. Evite bañarse, comer o fumar media hora antes de tomar la temperatura corporal;
 4. No está diseñado para aplicaciones especiales (por ejemplo, termómetros para bebés prematuros, termómetros de ovulación);

- e. Eliminación de los termómetros clínicos

El líquido metálico es una aleación formada por galio, indio y estaño. Este termómetro clínico debe manejarse con cuidado. En particular, hay tener cuidado para evitar que el instrumento se caiga o se trate de cualquier manera que pueda causar daños. Cuando los termómetros clínicos se rompen, limpie el líquido metálico dividido por un paño húmedo con espuma de jabón. El producto se puede eliminar con otros residuos domésticos.

f. Descripción del símbolo

	Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente
	Conservar al amparo de la luz solar
	Conservar en un lugar fresco y seco
	Consultar las instrucciones de uso
	Fabricante
	Fecha de fabricación
	Representante autorizado en la Comunidad Europea
	Dispositivo médico según la Directiva 93/42 / CEE
	Código producto
	Número de lote
	Límite de temperatura
	Sin mercurio

CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA

Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses.

TERMÔMETRO ECOLÓGICO

- a. O termómetro clínico livre de mercúrio é um tipo de dispositivo para a medição da temperatura do paciente e pode ser utilizado para medir a temperatura na boca, axila ou ânus do paciente.
- b. O produto está em conformidade com a EN12470-1: 2000 + A1: 2009, Termómetros clínicos - Parte 1: Termómetros de vidro de líquido metálico com dispositivo de máximo:
 1. as condições de utilização: a gama de temperatura de medição deve estar entre 35 °C e 42 °C, e a temperatura ambiente (apenas para termómetro livres de mercúrio) deve ser de 20 °C a 30 °C; se a temperatura para armazenamento for inferior a 20 °C, coloque os termómetros à temperatura de 20 °C a 30 °C por pelo menos 1 a 2 horas ou 30 °C a 35 °C por dez minutos antes da utilização ou teste.
 2. A temperatura deve ser mantida de -10 °C a 42 °C quando é armazenado e transportado;
 3. Eliminação do termómetro: após a utilização, vire o líquido metálico para baixo, de seguida limpe-o e coloque-o num estojo de plástico para evitar danos.

Observação ao virar: segure a ponta do termómetro com o polegar e o indicador firme e cuidadosamente, agite ligeiramente o termómetro várias vezes até o líquido descer.

- c. Procedimentos de operação
 1. A coluna de líquido deve cair abaixo da marca de escala numerada mais baixa antes da utilização e, em seguida, limpe e desinfete o termómetro clínico em álcool medicinal ou coloque-o num tubo de plástico esterilizado.
 2. Se estiver a medir na posição oral, tenha o cuidado de o colocar por baixo da língua dos pacientes e diga-lhes para fecharem a boca com firmeza.
 3. Aplique um pouco de lubrificador antes de inserir um termómetro clínico para utilização retal no ânus.
 4. Se estiver a medir na posição da axila, tenha o cuidado de o colocar por baixo da axila dos pacientes e diga-lhes para o apertar com firmeza.

Leia o número do termómetro clínico cerca de 4 minutos após as etapas de medição supramencionadas.

- d. Aviso
 1. Avise os pacientes para não mastigarem, falarem nem brincarem quando os termómetros clínicos estiverem por baixo da língua deles;
 2. É necessário deixar que as crianças doentes fiquem quietas e ajudá-las a segurar a outra extremidade dos termómetros clínicos para utilização retal, caso seja inserido muito fundo ou escorregue do ânus.
 3. Evitar de tomar banho, comer ou fumar meia hora antes de medir a temperatura corporal;
 4. Não está concebido para aplicações especiais (por ex., termómetros para bebés prematuros, termómetros de ovulação);

- e. Eliminação dos termómetros clínicos

O líquido metálico é uma liga composta por galio, indio e estanho. Este termómetro clínico deve ser manuseado com cuidado. Em particular, deve-se tomar cuidado para evitar a queda do instrumento ou tratá-lo de qualquer forma que possa provocar danos. Quando os termómetros clínicos se quebram, limpe o líquido metálico derramado com um pano húmido com espuma de sabão, e o produto pode ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos.

f. Descrição de símbolos

	Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente
	Guardar ao abrigo da luz solar
	Armazenar em local fresco e seco
	Consulte as instruções de uso
	Fabricante
	Data de fabrico
	Representante autorizado na União Europeia
	Dispositivo médico em conformidade com a Diretiva 93/42/CEE
	Código produto
	Número de lote
	Límite de temperatura
	Isento de mercúrio

CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA

Aplica-se a garantia B2B padrão GIMA de 12 meses.

EKOLOŠKI TERMOMETAR

- a. Klinički termometar bez žive je vrsta uređaja za mjerenje temperature pacijenta, a može se koristiti za mjerenje temperature u ustima, ispod pazuha ili u anusu pacijenta.
- b. Proizvod je u skladu s EN12470-1:2000+A1:2009, Medicinski termometri – 1. dio: Stakleni termometri punjeni metalnom tekućinom s napravom za pokazivanje najviše temperature:

- uvjeti uporabe: mjerni temperaturni raspon treba biti između 35 °C do 42 °C, a temperatura okoline (samo za termometar bez žive) treba biti 20 °C do 30 °C; ako je temperatura skladištenja niža od 20 °C, stavite termometre na temperaturu od 20 °C do 30 °C najmanje 1-2 sata ili na temperaturu od 30 °C do 35 °C deset minuta prije upotrebe ili testiranja.
- Temperatura treba čuvati na temperaturi od -10 °C do 42 °C kada se skladišti i transportira;
3. Uvjeti uporabe termometra: nakon uporabe, metalnu tekućinu okrenite prema dolje, zatim ga očistite i stavite u plastično kućište kako biste izbjegli oštećenje.

Napomena za zamah: uhvatite repni dio termometra palcem i kažiprstom pažljivo i čvrsto i lagano protresite termometar nekoliko puta dok se tekućina ne spusti.

c. Operativni postupci

1. Stupac tekućine mora pasti ispod najniže numerirane oznake na ljestvici prije upotrebe, zatim očistite i dezinficirajte klinički termometar medicinskim alkoholom ili navucite steriliziranu plastičnu cijev.
2. Ako mjerite temperaturu oralno pažljivo stavite termometar ispod jezika pacijenta i recite im da čvrsto zatvore usta.
3. Za rektalnu upotrebu, na klinički termometar potrebno je nanijeti lubrikant prije umetanja u anus.
4. Za mjerenje ispod pazuha, pažljivo stavite termometar u ispod pazuha pacijenta i recite im da ga čvrsto stegnu.

Očitajte prikazanu temperaturu kliničkog termometra otprilike 4 minute nakon gore navedenih koraka.










d. Upozorenje

1. Upozorite pacijenta da tijekom oralnog mjerenja temperature ne smije žvakati, govoriti niti se kretati;
2. Potrebno je položiti bolesnu djecu i pomoći im da drže drugi kraj kliničkih termometara za rektalnu upotrebu u slučaju da je umetnut preduboko ili isklizne iz anusa.
3. Izbjegavajte kupanje, jesti ili pušiti pola sata prije mjerenja tjelesne temperature;
4. Termometar nije dizajniran za posebne primjene (npr. termometri za prijevremeno rođene bebe, termometri za ovulaciju);

e. Zbrinjavanje kliničkih termometara

Metalna tekućina je legura koja se sastoji od galija, indija i kositra. S ovim kliničkim termometrom treba pažljivo rukovati. Posebno treba paziti da izbjegnute ispuštanje instrumenta ili postupanje s njim na bilo koji način koji bi mogao dovesti do oštećenja. Kada se klinički termometri pokvare, obrišite rascjepljenu metalnu tekućinu vlažnom krpom sa sapunom, a proizvod možete odložiti zajedno s ostalim kućnim otpadom.

f. Opis simbola

	Pozor: Pročitajte i pažljivo slijedite upute (upozorenja) za upotrebu
	Čuvati zaštićeno od sunčeve svjetlosti
	Čuvati na hladnom i suhom mjestu
	Pročitajte upute za uporabu
	Proizvođač
	Datum proizvodnje
	Ovlašteni predstavnik u Europskoj zajednici
	Medicinski uređaj u skladu s Direktivom 93/42 / EZ
	Šifra proizvoda
	Broj serije
	Temperaturna granica
	Bez Merkur

UVJETI JAMSTVA GIMA

Primjenjuje se standardno B2B jamstvo Gima od 12 mjeseci.

TERMOMETRU ECOLOGIC

- a. Termometru clinic fără mercur este un dispozitiv de măsurare a temperaturii pacientului și poate fi folosit pentru a măsura temperatura prin metoda orală, axilară sau rectală.
- b. Produsul este în conformitate cu standardul EN 12470-1:2000+A1:2009, Termometre clinice - Partea 1: Termometre de sticlă cu lichid metalic cu dispozitiv de maximum:

1. condițiile de utilizare: intervalul de temperatură de măsurare ar trebui să fie între 35 °C - 42 °C, iar temperatura ambiantă (numai pentru termometru fără mercur) ar trebui să fie între 20 °C - 30 °C; dacă temperatura de depozitare este mai mică de 20 °C, vă rugăm să păstrați termometrele la o temperatură cuprinsă între 20 °C - 30 °C timp de cel puțin 1-2 ore sau între 30 °C - 35 °C timp de zece minute înainte de utilizare sau testare.
2. Temperatura ar trebui să se mențină între -10 °C - 42 °C atunci când termometru este depozitat și transportat;
3. Eliminarea termometrului: după utilizare, scuturați lichidul metalic în jos, apoi curățați-l și puneți-l în suportul de plastic pentru a evita o eventuală deteriorare.

Observație: țineți strâns și cu atenție capătul termometrului cu degetul mare și arătătorul, apoi scuturați ușor termometrul de mai multe ori până când lichidul coboară.

c. Modalități de folosire

1. Înainte de utilizare, culoarea de lichid trebuie să fie sub marcajul cu cel mai mic număr al scalei, apoi curățați și dezinfecțați termometru clinic în alcool medicinal sau puneți-l într-un tub de plastic sterilizat.
2. Aveți grijă să îl puneți sub limba pacienților dacă folosiți metoda orală, apoi puneți-l să închidă gura strâns.
3. Pentru uz rectal, aplicați un lubrifiant pe termometru clinic înainte de a-l introduce în rect.
4. Aveți grijă să îl puneți la axila pacienților dacă folosiți metoda axilară și spuneți-le să strângă bine brațul pe lângă corp.

Se recomandă citirea indicației termometrului clinic la aproximativ 4 minute după pașii de măsurare de mai sus.

d. Avertisment

1. Avertizați pacienții să nu mestece, să nu vorbească, nici să se joace cât timp țin termometrele sub limbă;
2. Copiii bolnavi trebuie lăsați să se întindă ușor și trebuie ajutați să țină celălalt capăt al termometrului clinic pentru uz rectal în cazul în care acesta este introdus prea adânc sau alunecă din anus.
3. Evitați să faceți baie, să mâncați sau să fumați cu o jumătate de oră înainte de măsurarea temperaturii corpului;
4. Termometru nu este conceput pentru aplicații speciale (de exemplu, termometre pentru prematuri, termometre pentru ovulație);

e. Eliminarea termometrelor clinice

Lichidul metalic este un aliaj format din galiiu, indiu și staniu. Acest termometru clinic trebuie manevrat cu grijă. În special, trebuie avut grijă să nu scăpați termometru din mână sau să-l manevrați în așa fel încât să se poată deteriora. Când termometrele clinice se sparg, curățați lichidul metalic cu o cârpă umedă cu săpun, apoi puteți arunca produsul împreună cu alte deșeuri casnice.

f. Descriere simbol













	Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente
	A se păstra ferit de razele soarelui
	A se păstra într-un loc răcoros și uscat
	Citiți instrucțiunile de utilizare
	Producător
	Data fabricației
	Reprezentant autorizat pe teritoriul Comunității Europene
	Dispozitiv medical realizat în conformitate cu prevederile Directivei 93/42/CEE
	Cod produs
	Număr de lot
	Limită de temperatură
	Nu conține Mercur

CONDIȚII DE GARANȚIE GIMA

Se aplică garanția B2B standard Gima, de 12 luni.

ΕΚΟΛΟΓΙΚΫ ΤΕΠΛΟΜΕΡ

- a. Bezortuťový klinický teplomer je typ meracieho zariadenia teploty pacientov a môže sa použiť na meranie teploty v ústach alebo v podpazuší alebo v konečníku pacienta.
- b. Výrobok je v zhode s normou EN12470-1:2000+A1:2009, Lekárske teploměry. Časť 1: Sklenené teploměry naplnené kovovou kvapalinou s maximálnym vybavením:
1. podmienky použitia: rozsah merania teploty by mal byť medzi 35 °C až 42 °C, a teplota prostredia (iba pre bezortuťový teplomer) by mala byť od 20 °C do 30 °C; ak je teplota pre skladovanie menej ako 20 °C, uveďte teploměry do teploty 20 °C až 30 °C na aspoň 1-2 hodiny alebo 30 °C až 35 °C na desať minút pre použitím alebo skúškou.
 2. Teplota by sa pri skladovaní a preprave mala udržiavať medzi -10 °C až 42 °C;
 3. Likvidácia teplomera: po použití otočte kovovú kvapalinu smerom nadol, potom vyčistite a vložte ju do plastovej nádoby, aby ste zabránili poškodeniu.
- Upozornenie pre otočenie: palcom a ukazovákom pevne a opatrne chyťte koncovú časť teplomera, teplomerom jemne otáčajte niekoľkokrát, kým kvapalina nebude dole.**
- c. Prevádzkové postupy
1. Stĺp s kvapalinou pred použitím klesne pod najnižšiu očíslovanú značku stupnice, potom klinický teplomer vyčistite a dezinfikujte v alkohole na lekárske účely alebo ho položte na sterilizovanú plastovú trúbku.
 2. Buďte opatrní a vložte ho pod jazyk pacientov, ak ide o meranie v ústach a povedzte im, aby pevne zatvorili ústa.
 3. V prípade klinického teplomera na rektálne použitie sa pred jeho vložením do konečníka aplikuje lubrikant.
 4. Buďte opatrní pri vkladaní teplomera do podpazušia pacientov v prípade merania v podpazuší a povedzte im, aby ho pevne stisli.
- Odčítajte číslo na klinickom teplomere približne 4 minúty po vykonaní krokov merania uvedených vyššie.
- d. Varovanie
1. Varujte pacientov pred žuvaním, rozprávaním a hraním, keď klinické teploměry budú pod ich jazykom;
 2. Chorým deťom musíte dovoliť, aby ticho ležali a pomôžte im držať druhý koniec klinických teplomerov na rektálne použitie v prípade, ak sú vložené príliš hlboko alebo vyklzli z konečníka.
 3. Polhodinu pred meraním telesnej teploty sa nekúpte, nejedzte a nefajčte;
 4. Teplomer nie je určený na špeciálne aplikácie (napr. Teploměry pre predčasne narodené deti, ovulačné teploměry);
- e. Likvidácia klinických teplomerov
- Kovová kvapalina je zliatinou obsahujúcou gálium, indium a cín. S týmto klinickým teplomerom by sa malo zaobchádzať opatrne. Osobitne by ste mali byť opatrní, aby ste zabránili pádu prístroja alebo manipulácii, dôsledkom ktorej by bolo poškodenie. Pri prasknutí klinických teplomerov odsajte rozliatu kovovú kvapalinu vlhkou handrou s mydlom a výrobok sa môže zlikvidovať s ostatným odpadom z domácnosti.
- f. Opis symbolu













	Pozor: Pozorne si prečítajte a dodržiavajte pokyny na použitie (výstraha)
	Składujte mimo slnečného svetla
	Składujte na chladnom a suchom mieste
	Prečítajte si návod na použitie
	Výrobca
	Dátum výroby
	Splnomocnený zástupca v Európskom spoločenstve
	Zdravotnícka pomôcka v súlade so smernicou 93/42 / ES
	Kód výrobku
	Číslo šarže
	Teplotný limit
	Neobsahuje ortuť

ZÁRUČNÉ PODMIENKY SPOLOČNOSTI GIMA

Platí 12-mesačná štandardná B2B záruka spoločnosti Gima.

ΟΙΚΟΛΟΓΙΚΟ ΘΕΡΜΟΜΕΤΡΟ

- a. Το κλινικό θερμόμετρο χωρίς υδράργυρο είναι ένα είδος οργάνου μέτρησης της θερμοκρασίας των ασθενών και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη μέτρηση της θερμοκρασίας του στόματος, της μασχάλης ή του πρωκτού του ασθενούς.
- b. Το προϊόν συμμορφώνεται με το πρότυπο EN12470-1:2000+A1:2009, Κλινικά θερμόμετρα - Μέρος 1: Γυάλινα θερμόμετρα μεγίστου με μεταλλικό υγρό:
1. Συνθήκες χρήσης: το εύρος μέτρησης της θερμοκρασίας πρέπει να είναι μεταξύ 35 °C και 42°C, ενώ η θερμοκρασία περιβάλλοντος (μόνο για θερμόμετρο χωρίς υδράργυρο) πρέπει να είναι μεταξύ 20 °C και 30°C. Εάν η θερμοκρασία αποθήκευσης είναι κάτω από 20°C, τοποθετήστε το θερμόμετρο σε θερμοκρασία μεταξύ 20 °C και 30°C για τουλάχιστον 1-2 ώρες ή μεταξύ 30 °C και 35°C για δέκα λεπτά πριν από τη χρήση ή τη δοκιμή.
 2. Κατά την αποθήκευση και μεταφορά, η θερμοκρασία πρέπει να διατηρείται μεταξύ -10 °C και 42°C.
 3. Αποθήκευση του θερμόμετρου: μετά τη χρήση, ανακινήστε το θερμόμετρο για να κατέβει το μεταλλικό υγρό, έπειτα καθαρίστε το και τοποθετήστε το στην πλαστική θήκη προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν ζημιά.
- Τρόπος ανακίνησης: πάστε σφιχτά και προσεκτικά το πίσω μέρος του θερμόμετρου με τον αντίχειρα και τον δείκτη και ανακινήστε ελαφρώς το θερμόμετρο αρκετές φορές μέχρι να κατέβει το υγρό.**
- γ. Διαδικασίες χρήσης
1. Η στήλη του υγρού πρέπει να βρίσκεται κάτω από την ένδειξη της κατώτατης αριθμημένης κλίμακας πριν από τη χρήση, έπειτα καθαρίστε και απολυμάνετε το κλινικό θερμόμετρο με ιατρικό οινόπνευμα ή τοποθετήστε ένα αποστειρωμένο πλαστικό κάλυμμα.
 2. Το θερμόμετρο πρέπει να τοποθετείται κάτω από τη γλώσσα του ασθενούς όταν η μέτρηση γίνεται στο στόμα και ο ασθενής θα πρέπει να έχει το στόμα του εντελώς κλειστό.
 3. Όταν το κλινικό θερμόμετρο χρησιμοποιείται στον πρωκτό, θα πρέπει πρώτα να τοποθετείται λιπαντικό προτού γίνει η εισαγωγή του στον πρωκτό.
 4. Όταν η μέτρηση γίνεται στη μασχάλη, ο ασθενής θα πρέπει να έχει τη μασχάλη εντελώς κλειστή.
- Διαβάστε την ένδειξη του κλινικού θερμόμετρου περίπου 4 λεπτά μετά την εκτέλεση των παραπάνω βημάτων.
- δ. Προειδοποιήσεις
1. Όταν ο ασθενής έχει το θερμόμετρο κάτω από τη γλώσσα του δεν θα πρέπει να μασάει, να μιλάει και να παίζει.
 2. Όταν ο ασθενής είναι μικρό παιδί, βάλτε το να ξαπλώσει άνετα και βοηθήστε το να τοποθετήσει το θερμόμετρο σωστά εάν η μέτρηση γίνεται στον πρωκτό, προκειμένου να αυτό να μην τοποθετείται πολύ βαθιά ή να μην γλιστράει προς τα έξω.
 3. Μην κάνετε μπάνιο, μην τρώτε και μην καπνίζετε μισή ώρα πριν από τη μέτρηση της θερμοκρασίας του σώματός σας.
 4. Δεν είναι σχεδιασμένο για ειδικές εφαρμογές (π.χ. θερμόμετρα για πρόωρα βρέφη, θερμόμετρα για ωορρηξία).
- e. Απόρριψη των Κλινικών Θερμομέτρων
- Το μεταλλικό υγρό είναι ένα κράμα αποτελούμενο από γάλλιο, ινδίο και κασσίτερο. Ο χειρισμός του παρόντος κλινικού θερμόμετρου πρέπει να γίνεται με προσοχή. Συγκεκριμένα, απαιτείται προσοχή ώστε το συγκεκριμένο όργανο να μην πέφτει κάτω και ο χειρισμός του να μην γίνεται με τέτοιο τρόπο ώστε να προκαλείται ζημιά σε αυτό. Εάν το κλινικό θερμόμετρο σπάσει, καθαρίστε το μεταλλικό υγρό που έχει χυθεί χρησιμοποιώντας ένα βρεγμένο πανί με σαπουνάδα και έπειτα απορρίψτε το προϊόν μαζί με τα άλλα οικιακά απορρίμματα.
- στ. Περιγραφή Συμβόλων.

	Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενστάσεις)
	Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία
	Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον
	Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης
	Παραγωγός
	Ημερομηνία παραγωγής
	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Ένωση
	Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την οδηγία 93/42 / CEE
	Κωδικός προϊόντος
	Αριθμός παρτίδας
	Όριο θερμοκρασίας
	Χωρίς Ερμής

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ GIMA

Ισχύει η τυπική εγγύηση B2B της Gima διάρκειας 12 μηνών.

ميزان حرارة مراع للبيئة

4. لم يتم تصميم مقياس الحرارة للتطبيقات الخاصة (مثل مقاييس الحرارة للأطفال الخدج، ومقاييس حرارة التبوليف)؛
 ه. التخلص من مقاييس الحرارة السريرية
 السائل المعدني عبارة عن سبيكة تتكون من الغاليوم والإنديوم والقصدير، يجب التعامل مع مقياس الحرارة السريري هذا بحذر. على وجه الخصوص، يجب توخي الحذر لتجنب سقوط الجهاز أو معالجته بأي طريقة قد تؤدي إلى تلفه. عندما يتم كسر مقاييس الحرارة السريرية، يتم تنظيف السائل المعدني المنقسم بقطعة قماش مبللة برغوة الصابون، ويمكن التخلص من المنتج مع النفايات المنزلية الأخرى.
 و. وصف الرمز

الحذر: قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية	
يحفظ بعيداً عن ضوء الشمس	
يحفظ في مكان بارد وجاف	
اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام	
الشركة المصنعة	
تاريخ التصنيع	
ممثل معتمد في الاتحاد الأوروبي	
جهاز طبي يتوافق مع التوجيه 93/42/CEE	
كود المنتج	
رقم الدفعة	
حد درجة الحرارة	
الخالية من الزئبق	

شروط ضمان جيمما GIMA

يُطبق ضمان B2B القياسي جيمما GIMA لمدة 12 شهر.

a. مقياس الحرارة السريري (الترمومتر) الخالي من الزئبق هو نوع من أجهزة قياس درجة حرارة المريض، ويمكن استخدامه لقياس درجة الحرارة من فم المريض أو الإبط أو فتحة الشرج.

b. المنتج متوافق مع المعيار EN12470-1:2000+A1:2009، مقاييس الحرارة السريرية - الجزء 1؛ مقاييس الحرارة الزجاجية المعدنية السائلة بأعلى جهاز:

1. شروط الاستخدام: قياس مدى درجة الحرارة يجب أن يكون بين 35 إلى 42 درجة مئوية، ودرجة حرارة البيئة (لمقياس الحرارة الخالي من الزئبق فقط) يجب أن تكون 20 إلى 30 درجة مئوية؛ إذا كانت درجة حرارة التخزين أقل من 20 درجة مئوية، يُرجى وضع مقاييس الحرارة في درجة حرارة 20 درجة مئوية إلى 30 درجة مئوية لمدة 1-2 ساعة على الأقل أو 30 درجة مئوية إلى 35 درجة مئوية لمدة عشر دقائق قبل الاستخدام أو الاختبار.

2. يجب أن تبقى درجة الحرارة بين 10- إلى 42 درجة مئوية أثناء التخزين أو النقل؛

3. التخلص من مقياس درجة الحرارة: بعد الاستخدام، حرك السائل المعدني لأسفل، ثم قم بتنظيف مقياس الحرارة وضعه في علبة بلاستيكية لتجنب أي ضرر.

ملاحظة للتأرجح؛ امسك بجزء الذليل من مقياس الحرارة بالإبهام والسبابة بإحكام وبغناية، وقم بأرجحة مقياس الحرارة برفق عدة مرات حتى يتجه السائل لأسفل.

ج. إجراءات الاستخدام

1. يجب أن يقع عمود السائل تحت أقل علامة مرقمة للمقياس قبل الاستخدام، ثم يتم تنظيف مقياس الحرارة وتطهيره بالكحول الطبي أو وضعه على أنبوب بلاستيكي مُعقم.

2. احرص على وضعه أسفل لسان المريض إذا قمت بالقياس بوضعه في الفم وأخبر المريض بأن يغلق فمه بإحكام.

3. يتم وضع مقياس حرارة سريري لاستخدام المستقيم مع بعض مواد التزليق قبل إدخاله في فتحة الشرج.

4. يجب الحرص على وضعه تحت إبط المريض إذا قمت بالقياس من تحت الإبط وأخبر المريض بأن يُحكم ضم الإبط.

يرجى قراءة رقم مقياس الحرارة السريري بعد حوالي 4 دقائق من خطوات القياس أعلاه.

د. تحذير

1. حذر المريض من المضغ والتحدث واللعب عندما يكون مقياس الحرارة السريري أسفل لسانه؛

2. اطلب من الأطفال المرضى الاستلقاء بهدوء، وساعدهم على حمل الطرف الآخر من مقياس الحرارة السريري لاستخدامه في المستقيم في حالة إدخاله بعمق شديد أو انزلاقه من فتحة الشرج.

3. تجنب الاستحمام أو الأكل أو التدخين قبل نصف ساعة من قياس درجة حرارة الجسم.

REF CR.W00 (25586, 25589)

Wuxi Medical Instrument Factory Co., Ltd.
No. 43 Xixin Road, ZhangJing, Xibei Town,
Wuxi city, Jiangsu, 214194, China
Made in China

Lotus NL B. V.
Koningin Julianaplein 10, 1e Verd, 2595AA
The Hauge, Netherlands

Imported by / Importato da / Importé par / Importiert von
Importado por / Importado por / Uvezno od strane
Importat de / Dovážal / Εισαγωγή από / مستورد عن طريق

Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com

